

STATUTES

Adopted by the General Assembly

Düsseldorf, 09.01.2009

Amendments were adopted by the General Assembly, Frankfurt/M., 16.03.2009 and by voting of the Executive Board of 14.04.2009, by voting of the Executive Board of 03.12.2009 and by voting of the General Assembly of 15.03.2010 of 07.03.2011 of 03.05.2022 and of 03.04.2024.

SATZUNG

Beschlossen durch die Mitgliederversammlung

Düsseldorf, 09.01.2009

Änderungen wurden beschlossen durch die Mitgliederversammlung, Frankfurt/M., 16.03.2009, durch Vorstandsbeschluss vom 14.04.2009, durch Vorstandsbeschluss vom 03.12.2009 und durch Beschlüsse der Mitgliederversammlungen am 15.03.2010, am 07. März 2011, am 03. Mai 2022 und am 03. April 2024.

EQANIE Statutes

CONTENT	INHALT
SECTION 1 - GENERAL	4 KAPITEL 1 - ALLGEMEINES
<i>Article 1 – NAME AND FORM</i>	4 Paragraph 1 – NAME UND FORM
<i>Article 2 – REGISTERED OFFICE</i>	4 Paragraph 2 – EINGETRAGENER VEREINSSITZ
<i>Article 3 – DURATION</i>	4 Paragraph 3 – DAUER
<i>Article 4 – LANGUAGE</i>	5 Paragraph 4 – SPRACHE
<i>Article 5 – PURPOSES</i>	5 Paragraph 5 – ZWECK
<i>Article 6 – ACTIVITIES</i>	5 Paragraph 6 – AKTIVITÄTEN
SECTION 2 MEMBERSHIP – ADMISSION – RESIGNATION – MEMBERSHIP FEES –EXPULSION	6 KAPITEL 2 MITGLIEDSCHAFT – ZULASSUNG – RÜCKTRITT – MITGLIEDSBEITRÄGE – AUSSCHLUSS
<i>Article 7 –MEMBERSHIP</i>	6 Paragraph 7 –MITGLIEDSCHAFT
<i>Article 8 – ADMISSION</i>	7 Paragraph 8 – ZULASSUNG
<i>Article 9 – RESIGNATION – MEMBERSHIP FEES - EXPULSION</i>	7 Paragraph 9 – RÜCKTRITT – MITGLIEDSBEITRÄGE – AUSSCHLUSS
SECTION 3 ORGANISATION	8 KAPITEL 3 ORGANISATION
<i>Article 10 – STRUCTURE</i>	8 Paragraph 10 – STRUKTUR
<i>Article 11 – FUNCTIONS OF THE GENERAL ASSEMBLY</i>	9 Paragraph 11 – AUFGABEN DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG
<i>Article 12 – SCOPE AND MEMBERSHIP OF THE GENERAL ASSEMBLY</i>	9 Paragraph 12 – UMFANG UND MITGLIEDSCHAFT DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG
<i>Article 13 – MEETINGS OF THE GENERAL ASSEMBLY</i>	10 Paragraph 13 – SITZUNGEN DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG
<i>Article 14 – QUORUM AND VOTING AT THE GENERAL ASSEMBLY</i>	11 Paragraph 14 – BESCHLUSSFÄHIGKEIT UND STIMMABGABE IN DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG
<i>Article 15 – EXECUTIVE BOARD</i>	12 Paragraph 15 – VORSTAND
<i>Article 16 – THE PRESIDENT, THE VICE-PRESIDENT AND THE PAST PRESIDENT</i>	13 Paragraph 16 – DER PRÄSIDENT, DER VIZEPRÄSIDENT UND DER ALTPRÄSIDENT
<i>Article 17 – CREATION OF COMMITTEES AND WORKING GROUPS</i>	14 Paragraph 17 – BILDUNG VON AUSSCHÜSSEN UND ARBEITSGRUPPEN
<i>Article 18a – THE EXECUTIVE DIRECTOR</i>	14 Paragraph 18a – DER EXEKUTIVDIREKTOR
<i>Article 18 – THE TREASURER</i>	15 Paragraph 18 – DER SCHATZMEISTER
<i>Article 19 – PERMANENT SECRETARIAT</i>	15 Paragraph 19 – STÄNDIGES SEKRETARIAT
<i>Article 20 – INTERNAL AUDITORS</i>	16 Paragraph 20 – INTERNE RECHNUNGSPRÜFER
SECTION 4 FINANCES	16 KAPITEL 4 FINANZEN
<i>Article 21 – RESOURCES</i>	16 Paragraph 21 – MITTEL
<i>Article 22 – FISCAL YEAR</i>	16 Paragraph 22 – GESCHÄFTSJAHR

SECTION 5 AMENDMENTS	16	KAPITEL 5 ERGÄNZUNGEN	16
<i>Article 23 – AMENDMENT OF THESE STATUTES</i>	16	<i>Paragraph 23 – ERGÄNZUNG DIESER SATZUNG</i>	16
SECTION 6 ADDITIONAL INTERNAL RULES	17	KAPITEL 6 ZUSÄTZLICHE INTERNE VERORDNUNGEN	17
<i>Article 24 – BYE-LAWS</i>	17	<i>Paragraph 24 – Durchführungsverordnungen</i>	17
SECTION 7 MISCELLANEOUS	17	KAPITEL 7 VERSCHIEDENES	17
<i>Article 25 – DISSOLUTION / LIQUIDATION</i>	17	<i>Paragraph 25 – AUFLÖSUNG / LIQUIDATION</i>	17

SECTION 1 - GENERAL

Article 1 – NAME AND FORM

The Association is an International Association called: EQANIE (European Quality Assurance Network for Informatics Education). The Association is governed by the measures of Title II – corporate bodies (Juristische Personen), Subtitle 1: Associations (Vereine) of the German Civil Code (Bürgerliches Gesetzbuch).

EQANIE is a non-profit association. It exclusively and directly pursues non-profit-oriented goals as defined by the section “Tax-privileged purposes” of the German revenue code.

After its entrance in the German Register of Associations and Societies the Association will have the addition “e.V.”.

Article 2 – REGISTERED OFFICE

Its registered office has been established in Düsseldorf, Germany. It can be transferred to another location by decision of the Executive Board, to be published in the German Register of Associations and Societies (Vereinsregister).

Article 3 – DURATION

Its duration is not limited. However, it can be brought to an end at any time by decision of the General Assembly, to be published in the German Register of Associations and Societies (Vereinsregister).

KAPITEL 1 - ALLGEMEINES

Paragraph 1 – NAME UND FORM

Der Verein ist ein internationaler Verein mit Namen: EQANIE (European Network for Quality Assurance in Informatics Education, Europäisches Qualitätssicherungsnetzwerk in der Informatik-Ausbildung). Der Verein wird durch die Maßnahmen im Titel II – juristische Personen, Untertitel 1: Vereine des Bürgerlichen Gesetzbuches, geregelt.

EQANIE ist ein gemeinnütziger Verein und verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung.

Nach Aufnahme ins Deutsche Vereinsregister erhält der Verein den Zusatz „e.V.“ (eingetragener Verein).

Paragraph 2 – EINGETRAGENER VEREINSSITZ

Der Firmensitz ist in Düsseldorf, Deutschland, eingetragen. Er kann auf einen anderen Ort durch Entscheidung des Vorstands übertragen werden. Dies muss im Deutschen Vereinsregister veröffentlicht werden.

Paragraph 3 – DAUER

Der Verein hat unbeschränkte Gültigkeitsdauer. Diese kann jedoch jederzeit durch die Mitgliederversammlung beendet werden. Dies muss im Deutschen Vereinsregister veröffentlicht werden.

Article 4 – LANGUAGE

The official language of EQANIE e. V. is English. The legally binding version of the Statutes is the German version.

Article 5 – PURPOSES

5.1 Purpose of the Association is the enhancement of evaluation and quality assurance of informatics study programmes and education across the world.

5.2 To pursue this purpose EQANIE e. V. may – by consent of the General Assembly (see Article 12) – participate in organisations pursuing similar goals on an international level or in cooperation with other academic disciplines. The participation in such organisations may include the duty to pay fees or provide other services.

5.3 The Association’s activities are altruistic. It does not pursue goals primarily serving its own economic interest. The resources of the Association may be used only for statutory purposes. Members do not receive payouts or other monetary benefits, other than expenses incurred in the course of their work for the Association. No person may profit from expenses, which would be contrary to the purposes of the Association, or from disproportionately high allowances. At the dissolution of the Association or upon the Association being wound-up and having resources, the assets of the Association will be transferred to UNESCO, which will be obliged to use these directly, and exclusively for non-profit purposes.

Article 6 – ACTIVITIES

The Association pursues the following tasks:

6.1 Development of criteria and procedures for the evaluation and quality assurance in informatics study programmes and education.

Paragraph 4 – SPRACHE

Die offizielle Sprache von EQANIE ist Englisch. Die gesetzlich bindende Version der Satzung ist die deutsche Version

Paragraph 5 – ZWECK

5.1 Zweck des Vereins ist die Förderung von Evaluation und Qualitätssicherung von Informatik-Studienprogrammen und Informatikausbildung auf der ganzen Welt.

5.2 Zur Verfolgung dieses Zwecks darf sich EQANIE e.V. nach vorheriger Zustimmung der Mitgliederversammlung an Organisationen beteiligen, die ähnliche Zwecke auf internationaler Ebene oder auf fachlich übergeordneter Ebene verfolgen. Die Beteiligung an der Organisation kann mit der Pflicht verbunden sein, an diese Beiträge zu zahlen oder sonstige Leistungen zu erbringen.

5.3 Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke. Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden. Bei Auflösung oder Aufhebung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen des Vereins an die UNESCO, die es unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige Zwecke zu verwenden hat.

Paragraph 6 – AKTIVITÄTEN

Der Verein entfaltet folgende Aktivitäten:

6.1 Entwicklung von Kriterien und Verfahren zur Evaluation und Qualitätssicherung von Informatik-Studienprogrammen und Informatikausbildung

6.2 Development and maintenance of a system for the award of a European quality-seal for informatics degree programmes as well as its protection and continued further development.

6.3 Provision of information.

6.4 Maintenance of contacts and relations to other European or non-European organisations important for the goals of the Association.

6.5 Promotion of the development of national and regional accreditation bodies.

6.6 Organisation of events, seminars, workshops and conferences in the field of its activities.

SECTION 2 MEMBERSHIP – ADMISSION – RESIGNATION – MEMBERSHIP FEES –EXPULSION

Article 7 –MEMBERSHIP

7.1 Membership of EQANIE e. V. is compounded of Full Members, Associate Members and Individual Members. From now on the word "Members" will refer to all EQANIE e. V. members (Full, Associate and Individual Members).

7.2 Full Members must be legal entities according to the laws and customs of their country of origin.

Eligible Full Members are: All organisations having the development of informatics education assessment procedures among their main objectives, organisations whose mission is to foster the interests of the informatics professional practice, educational informatics and training institutions and their Associations, as well as Organisations representing informatics teachers and/or students.

7.3 Associate Members are normally universities, companies and other organizations whose main interests are linked with Informatics practice.

6.2 Entwicklung und Betrieb eines Systems zur Verleihung eines europäischen Qualitätssiegels für Informatikstudiengänge sowie dessen Schutz und kontinuierliche Fortentwicklung

6.3 Bereitstellung von Informationen

6.4 Kontaktpflege zu anderen europäischen und außereuropäischen Organisationen, die für die Vereinszwecke wichtig sind

6.5 Förderung des Aufbaus von nationalen und regionalen Akkreditierungseinrichtungen

6.6 Organisation von Veranstaltungen, Seminaren, Workshops und Konferenzen in seinem Tätigkeitsbereich

KAPITEL 2 MITGLIEDSCHAFT – ZULASSUNG – RÜCKTRITT – MITGLIEDSBEITRÄGE – AUSCHLUSS

Paragraph 7 –MITGLIEDSCHAFT

7.1 Die Mitgliedschaft von EQANIE setzt sich aus Ordentlichen Mitgliedern, Assoziierten Mitgliedern und Individuellen Mitgliedern zusammen. Von nun an bezieht sich das Wort "Mitglieder" auf alle EQANIE-Mitglieder (Ordentliches, Assoziiertes und Individuelles Mitglied).

7.2 Ordentliche Mitglieder müssen juristische Personen entsprechend den Gesetzen und Gebräuchen des jeweiligen Ursprungslandes sein.

Als Ordentliche Mitglieder können aufgenommen werden: Alle Organisationen, die die Entwicklung von Evaluierungsverfahren für Informatikprogramme als eines ihrer Hauptziele sehen; Organisationen, die die Förderung der Interessen der beruflichen Praxis der Informatik als Mission sehen; Bildungs- und Ausbildungs- und Weiterbildungseinrichtungen der Informatik und ihre Verbände, sowie Organisationen, welche Lehrende oder Studierende der Informatik vertreten.

7.3 Assoziierte Mitglieder sind üblicherweise Universitäten und Hochschulen, Unternehmen oder andere Organisationen, deren

7.4 Individual Members are individuals that demonstrate a link with the Informatics education and/or professional practice.

Interessenschwerpunkt im Bereich der Informatik liegt.

7.4 Individuelle Mitglieder sind Personen, die eine Verbindung zu Ausbildung oder Berufspraxis im Bereich der Informatik aufweisen.

Article 8 – ADMISSION

Paragraph 8 – ZULASSUNG

Applications for Membership must be submitted in writing to the Secretariat, who will check and submit the application to the General Assembly for approval or otherwise.

Bewerbungen um eine Mitgliedschaft müssen schriftlich an den Generalsekretär gerichtet sein, der die Bewerbung überprüft und an die Mitgliederversammlung zur Abstimmung weiterleitet.

Article 9 – RESIGNATION – MEMBERSHIP FEES - EXPULSION

Paragraph 9 – RÜCKTRITT – MITGLIEDSBEITRÄGE – AUSSCHLUSS

9.1 A Member of EQANIE e. V. may terminate their membership at any time by letter to the President giving at least six months written notice.

9.1 Ein Mitglied kann aus EQANIE e. V. nach schriftlicher Mitteilung an den Präsidenten und einer Frist von mindestens sechs Monaten austreten.

9.2 Each Member undertakes to pay annually and not later than by March 1st the fee the amount of which is determined each preceding year by the General Assembly for each of the membership categories. If the General Assembly does not take an explicit decision on the membership fee, the fee is fixed at the amount of the preceding year until a new amount is determined by the General Assembly.

9.2 Jedes Mitglied verpflichtet sich, jährlich und nicht später als zum 1. März den Mitgliedsbeitrag zu zahlen, der im vorausgehenden Jahr von der Mitgliederversammlung für die jeweilige Mitgliedsgruppe festgelegt wird. Wenn die Mitgliederversammlung keinen Mitgliedsbeitrag festlegt, gilt der Mitgliedsbeitrag des vorigen Jahres solange, bis er geändert wird.

9.3 The voting rights of a Member whose subscription fees have not been credited on the EQANIE e. V. account four weeks prior to the date of the meeting of the General Assembly are suspended for the duration of that meeting of the General Assembly. The voting rights will be reinstated in the case that the outstanding amount has been paid.

9.3 Die Stimmrechte eines Mitglieds, dessen Mitgliedsbeitrag nicht vier Wochen vor der Mitgliederversammlung dem Bankkonto von EQANIE e.V. gutgeschrieben wurden, werden für die Dauer der Mitgliederversammlung suspendiert. Die Stimmrechte werden für den Fall wiederhergestellt, dass der ausstehende Mitgliedsbeitrag einbezahlt wurde.

9.4 The General Assembly can decide to expel, upon recommendation presented to it by the Executive Board, a Member (i) whose financial obligations to EQANIE e. V. are two years overdue, or (ii) who by its actions or behaviour is in serious breach of EQANIE e. V.'s Statutes and Bye-laws, or (iii) who

9.4 Die Mitgliederversammlung kann entscheiden, ein Mitglied aufgrund einer durch den Vorstand ausgesprochenen Empfehlung auszuschließen, wenn es: (i) seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber EQANIE e.V. zwei Jahre lang nicht nachgekommen ist; oder (ii) durch seine

brings the reputation of EQANIE e. V. into disrepute. Concerning point (ii), the Executive Board may, in urgent cases, immediately suspend a Member until final decision of the General Assembly. No Member shall be expelled until it has been invited to present its defence in writing or at the meeting of the General Assembly.

9.5 If a Member resigns or is expelled before September 1st in any given year they shall be required to pay all debts and the subscription for that year. If a Member resigns or is expelled after September 1st in any given year it shall be required to pay all debts and the subscriptions for that year and the following year. The Members who resign, who have been suspended or expelled lose their rights as a Member. Moreover, they may not make any claims, by raising an invoice or by other means, against the assets of the Association.

SECTION 3 ORGANISATION

Article 10 – STRUCTURE

EQANIE e. V. is organised according to the following structure:

- the General Assembly
- the Executive Board
- the President
- the Vice-President
- the Past President
- the Executive Director
- the Permanent Secretariat

The members of the Executive Board, the President, the Vice-President and the Past President are not paid by the Association.

Handlungen oder Verhalten die Statuten oder Satzungen von EQANIE e.V. verletzt hat, oder (iii) den Ruf von EQANIE e.V. in Verruf bringt. Mit Bezug auf Punkt (ii) kann der Vorstand in Notfällen ein Mitglied sofort suspendieren bis die Mitgliederversammlung eine Entscheidung dazu ausspricht. Kein Mitglied wird ausgeschlossen, bevor ihm nicht Gelegenheit gegeben wurde, schriftlich oder vor der Mitgliederversammlung mündlich Stellung zu nehmen.

9.5 Wenn ein Mitglied vor dem 1. September eines Jahres zurücktritt oder ausgeschlossen wird, ist es dazu verpflichtet, alle rückständigen Zahlungen und Beiträge für das besagte Jahr zu zahlen. Wenn ein Mitglied nach dem 1. September eines Jahres zurücktritt, ist es dazu verpflichtet alle rückständigen Zahlungen und Beiträge für das besagte und das darauf folgende Jahr zu zahlen. Mitglieder, die austreten, suspendiert oder ausgeschlossen werden, oder suspendiert oder ausgeschlossen wurden, verlieren ihre Mitgliedsrechte. Sie können weder Rechenschaft fordern oder beanspruchen, erheben oder ablegen, noch Vermögen oder Inventar für sich verbuchen.

KAPITEL 3 ORGANISATION

Paragraph 10 – STRUKTUR

EQANIE e.V. ist wie folgt strukturiert:

- Mitgliederversammlung
- Vorstand
- Präsident
- Vizepräsident
- Altpräsident
- Exekutivdirektor
- Ständiges Sekretariat.

Die Mitglieder des Vorstandes, der Präsident, der Vizepräsident und der Altpräsident sind ehrenamtlich tätig.

Article 11 – FUNCTIONS OF THE GENERAL ASSEMBLY

The General Assembly is the highest decision-making body of EQANIE e.V. The tasks of the General Assembly are:

- a. to elect the members of the Executive Board,
- b. to elect the President and the Vice-President from among the representatives of the Members of EQANIE e.V.,
- c. to discuss and decide on recommendations for new Full Members, Associate Members or Individual Members, proposed by the Executive Board,
- d. to discuss and decide on recommendations from the Executive Board for the expulsion of Full Members, Associate Members or Individual Members,
- e. to discuss and ratify the programme of activities prepared by the Executive Board,
- f. to discuss and approve the financial statements of the past fiscal year, the budget of the next year and the Membership fees,
- g. To discuss and approve procedures for the conduct of internal audits,
- h. to elect Internal Auditors who operate according to procedures approved by the General Assembly.

Article 12 – SCOPE AND MEMBERSHIP OF THE GENERAL ASSEMBLY

12.1 The General Assembly of EQANIE e.V. is formed by nominated delegates of all Full Members, Associate Members, and Individual Members.

12.2 Each Full Member will nominate one voting delegate.

12.3 Each Associate Member will nominate a non-voting delegate.

Paragraph 11 – AUFGABEN DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG

Die Mitgliederversammlung ist das höchste Entscheidungsgremium von EQANIE e.V. Die Aufgaben der Mitgliederversammlung sind:

- a. die Mitglieder des Vorstandes zu wählen,
- b. den Präsidenten und den Vizepräsidenten unter den Repräsentanten der Mitglieder des Vereins zu wählen,
- c. die vom Vorstand ausgesprochenen Empfehlungen für neue Ordentliche, Assoziierte oder Individuelle Mitglieder zu diskutieren und darüber zu entscheiden,
- d. die vom Vorstand ausgesprochenen Empfehlungen für den Ausschluss von Ordentlichen, Assoziierten oder Individuellen Mitgliedern zu diskutieren und darüber zu entscheiden,
- e. das vom Vorstand vorbereitete Aufgabenprogramm zu diskutieren und zu bestätigen,
- f. über die Bilanzabschlüsse des Geschäftsjahres, den Finanzplan für das nächste Jahr sowie über die Mitgliedsbeiträge abzustimmen,
- g. die Verfahren für interne (Rechnungs-)prüfungen zu diskutieren und genehmigen,
- h. die internen (Rechnungs-)prüfer zu wählen.

Paragraph 12 – UMFANG UND MITGLIEDSCHAFT DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG

12.1 Die Mitgliederversammlung von EQANIE e.V. besteht aus nominierten Repräsentanten aller Ordentlichen, Assoziierten und Individuellen Mitglieder.

12.2 Jedes Ordentliche Mitglied benennt einen stimmberechtigten Repräsentanten.

12.3 Jedes assoziierte Mitglied benennt einen Repräsentanten mit Rederecht, aber ohne Stimmrecht.

12.4 Individual Members will nominate up to 10 non-voting delegates, elected among them. In any case, the total number of non-voting delegates of Individual Members will be less or equal than the number of Full Members in the General Assembly. Furthermore, each Individual Member is entitled to participate as observer in the General Assembly.

12.4 Die Gesamtheit der individuellen Mitglieder bestimmt unter sich bis zu 10 Repräsentanten mit Rederecht, aber ohne Stimmrecht. Es dürfen in jedem Fall maximal so viele Repräsentanten bestimmt werden wie der Verein ordentliche Mitglieder hat. Darüber hinaus ist jedes individuelle Mitglied zur Teilnahme an der Mitgliederversammlung als Beobachter berechtigt.

Article 13 – MEETINGS OF THE GENERAL ASSEMBLY

Paragraph 13 – SITZUNGEN DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG

13.1 The General Assembly meets at least once every calendar year, and at any time when at least 25% of its Members file a written request to the Executive Board. The invitation to attend a meeting of the General Assembly shall be sent by the President to all Members in written form or via electronic mail with at least six weeks' notice together with the agenda. The agenda shall include the items specified by the Executive Board and/or requested by a Full Member. Associate Members and Individual Members can propose items to the Executive Board, that will consider them in order to be included in the agenda of the General Assembly.

13.1 Die Mitgliederversammlung tagt mindestens einmal im Kalenderjahr, und immer dann, wenn mindestens 25% der Mitglieder einen schriftlichen Antrag an den Vorstand richten. Die Einladung zur Teilnahme an eine Mitgliederversammlung wird zusammen mit der Tagesordnung mit einer Vorlaufzeit von mindestens sechs Wochen schriftlich oder per elektronischer Post an alle ordentlichen, assoziierten und individuellen Mitglieder übermittelt. Die Tagesordnung enthält die Punkte, die vom Vorstand festgelegt oder von einem ordentlichen Mitglied beantragt wurden. Assoziierte und individuelle Mitglieder können dem Vorstand Punkte vorschlagen, welcher diese ggf. in die Tagesordnung der Mitgliederversammlung aufnehmen wird.

13.2 The meetings of the General Assembly are presided over by the President. If the President is unable to attend, the General Assembly shall elect a chair for the session.

13.2 Der Vorsitz der Mitgliederversammlung wird vom Präsident geführt. Ist der Präsident verhindert, wählt die Mitgliederversammlung einen Vorsitzenden für diese Sitzung.

13.3 For each meeting of the General Assembly resolution minutes are prepared. Once approved by the General Assembly, the minutes are signed by the President and made available to the Members of EQANIE e.V.

13.3 Für jede Sitzung der Mitgliederversammlung wird ein Beschlussfassungsprotokoll erstellt. Sobald das Protokoll von der Mitgliederversammlung genehmigt ist, wird es vom Präsident unterschrieben und den ordentlichen, assoziierten und individuellen Mitgliedern von EQANIE e.V. zugänglich gemacht.

Article 14 – QUORUM AND VOTING AT THE GENERAL ASSEMBLY

14.1 The General Assembly is quorate if two-third of the voting Full Members’ delegates participate, either directly or by proxy.

In the event that the delegate of a Full Member or Associate Member is not able to attend the meeting of the General Assembly, the Full Member or Associate Member can be represented by a substitute. The substitute will be nominated together with the delegate via written notification prior to the meeting of the GA.

Any delegate at the Assembly can on written request be represented by another delegate. A delegate cannot represent more than one additional delegate.

14.2. EQANIE e.V. DECISION MAKING METHODS

Necessary Majority: 75% of the voting Full Members present

Decisions:

- Statutes and amendments
- Admission of new Members
- Expulsion of a Member
- Dissolution of EQANIE e.V.

Necessary Majority: Simple majority of voting Full Members present

Decisions:

- Bylaws and their Amendments
- Election of Officers
- Membership fees
- Budgets and Amendments, Annual Balance
- All other decisions

Paragraph 14 – BESCHLUSSFÄHIGKEIT UND STIMMABGABE IN DER MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

14.1. Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, wenn zwei Drittel der Repräsentanten der ordentlichen Mitglieder daran teilnehmen, und zwar entweder selbst oder durch einen Bevollmächtigten.

Im Falle, dass der Repräsentant eines ordentlichen oder assoziierten Mitgliedes an der Teilnahme der Versammlung verhindert ist, kann das Mitglied einen bevollmächtigten Stellvertreter entsenden. Dieser wird vor der Mitgliederversammlung durch schriftliche Mitteilung benannt.

Alternativ zur Entsendung des Stellvertreters kann jeder Repräsentant in der Mitgliederversammlung durch einen schriftlichen Antrag von einem anderen Repräsentanten vertreten werden. Ein Repräsentant kann nicht mehr als einen weiteren Repräsentanten vertreten.

14.2 EQANIE e.V. ENTSCHEIDUNGSMETHODEN

Benötigte Mehrheit: 75% der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder

Entscheidungen:

- Satzung und Ergänzungen
- Zulassung neuer Mitglieder
- Ausschluss eines Mitglieds
- Auflösung von ENQAIE e.V.

Benötigte Mehrheit: Einfache Mehrheit der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder

Entscheidungen:

- Durchführungsbestimmungen und ihre Ergänzungen Zulassung neuer Mitglieder
- Wahl der Verantwortlichen
- Mitgliedsbeiträge
- Budget und Änderungen, Jahresabschluss
- Alle weiteren Entscheidungen

All decisions made will be effective immediately after voting.

Alle getroffenen Entscheidungen werden unmittelbar nach der Stimmabgabe.

14.3. If a General Assembly meeting fails for want of a quorum to reach either type of decision, the meeting shall be called anew and held on a date at least one month later.

14.3 Sollte eine Mitgliederversammlung mangels einer Beschlussfähigkeit eine Entscheidung jeglicher Art nicht herbeiführen können, wird die Sitzung neu einberufen und frühestens einen Monat später abgehalten.

14.4 Voting procedures via email may in principle replace a physical meeting, as long as this does not concern the expulsion of a Member or the dissolution of the organisation, and as long as none of the members opposes such a procedure. Article 13.1 remains unaffected.

14.4 Beschlüsse können anstelle einer Sitzung grundsätzlich auch im elektronischen Umlaufverfahren gefasst werden, sofern nicht der Ausschluss eines Mitgliedes oder die Auflösung des Vereins behandelt werden oder ein Mitglied diesem Verfahren widerspricht. Paragraph 13.1 bleibt davon unberührt.

14.5 In case of a voting procedure via E-Mail, all votes must be made in the course of 21 days after the written request to vote via E-Mail.

14.5 Im Falle eines Umlaufverfahrens müssen die Voten innerhalb von 21 Tagen ab dem Zeitpunkt der schriftlichen Aufforderung zur Abstimmung im Umlaufverfahren abgegeben werden.

14.6 The decisions made at such second meeting shall be valid regardless of the number of voting Full Members covered by Article 7 present in person or by proxy, or without regard of the number of replies in the voting procedure via E-Mail respectively. With the call for such second meeting, or with the notification about the voting procedure via E-Mail, information shall be provided about such facilitated quorum.

14.6 Die Entscheidungen, die in der zweiten Sitzung oder im elektronischen Umlaufverfahren (wenn letzteres die Funktion einer zweiten Sitzung hat) getroffen werden, sind gültig, ohne Rücksicht auf die Anzahl der stimmberechtigten persönlich anwesenden oder durch einen Bevollmächtigten vertretenen Mitglieder wie in Paragraph 7 aufgeführt bzw. ohne Rücksicht auf die Anzahl der Rückmeldungen im elektronischen Umlaufverfahren. Bei der Einberufung der zweiten Sitzung bzw. bei der Ankündigung des elektronischen Umlaufverfahrens ist auf diese erleichterte Beschlussfähigkeit hinzuweisen.

Article 15 – EXECUTIVE BOARD

Paragraph 15 – VORSTAND

15.1 The Executive Board will consist of no fewer than 4 and no more than 7 persons, nominated by the Members and appointed by the General Assembly for a period of three years. Although a rotation in these positions is recommended, members of the Executive Board may be re-appointed an unlimited number of times.

15.1 Der geschäftsführende Vorstand wird aus nicht weniger als vier und nicht mehr als sieben Personen bestehen, die von den Mitgliedern ernannt und von der Mitgliederversammlung für eine Amtsperiode von drei Jahren gewählt werden. Obwohl eine Rotation dieser Positionen empfohlen wird, können Mitglieder des Vorstands beliebig oft wiedervernannt werden.

The mandate of the Board Members is institutional. If a member of the Executive Board is recalled by the represented Member, a substitute has to be

Die Mitglieder des Vorstands haben ein institutionelles Mandat. Wenn ein Mitglied des

nominated for the remainder of the term, subject to election by the General Assembly.

Its main tasks are to:

- a. Prepare the working programme and manage the activities of EQANIE e. V.;
- b. Discuss and submit the budget of EQANIE e.V. to the General Assembly;
- c. Propose the Membership Fees;
- d. Consider applications for Membership and make recommendations on them to the General Assembly;
- e. Discuss proposals for expulsion of Members and make recommendations on them to the General Assembly.

15.2 The Executive Board is quorate when strictly more than 50% of its members are present or represented by other members, or when strictly more than 50% of the members participate in a voting procedure via email. The decisions will be taken by simple majority vote. In the case of equality of votes, the vote of the President is decisive.

15.3 In the event that a member of the Executive Board is not able to attend a meeting, they/their can transfer they/their vote to another member via written notification. A regular member of the Executive Board cannot represent more than one additional member.

Article 16 – THE PRESIDENT, THE VICE-PRESIDENT AND THE PAST PRESIDENT

16.1 The President and the Vice-President are appointed by the General Assembly from among the representatives of EQANIE e.V.'s members for a three-year term. Although a rotation in these positions is recommended, the President and Vice-President may be re-appointed indefinitely. Both are the legal representatives of EQANIE e.V. in all

Vorstands von der entsendenden Organisation abberufen wird, muss ein Vertreter für die verbleibende Amtszeit ernannt werden. Dieser wird von der Mitgliederversammlung gewählt.

Die Hauptaufgaben des geschäftsführenden Vorstands sind:

- a. Vorbereitung des Arbeitsprogramms und Koordination der Aktivitäten von EQANIE e.V.
- b. Diskussion und Vorbereitung des Haushaltsplans von EQANIE e.V.
- c. Vorschlag für die Mitgliedsbeiträge.
- d. Überprüfung der Mitgliedschaftsanträge und Empfehlungen dazu an die Mitgliederversammlung.
- e. Diskussion von Vorschlägen zum Ausschluss von Mitgliedern und Empfehlungen dazu an die Mitgliederversammlung.

15.2 Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn grundsätzlich mehr als 50% der Mitglieder anwesend sind oder durch ein anderes Mitglied vertreten werden, bzw. wenn grundsätzlich mehr als 50% der Mitglieder im elektronischen Umlaufverfahren teilnehmen. Entscheidungen werden mit einfacher Mehrheit getroffen. Bei Stimmengleichheit gibt das Votum des Präsidenten den Ausschlag.

15.3 Im Falle, dass ein Vorstandsmitglied an der Teilnahme der Vorstandssitzung verhindert ist, überträgt es seine Stimme auf ein anderes Vorstandsmitglied durch vorherigen schriftlichen Bescheid. Ein einfaches Vorstandsmitglied kann nicht mehr als ein weiteres Vorstandsmitglied vertreten.

Paragraph 16 – DER PRÄSIDENT, DER VIZEPRÄSIDENT UND DER ALTPRÄSIDENT

16.1 Der Präsident und der Vizepräsident wird aus den Repräsentanten der Mitglieder des Vereins von der Mitgliederversammlung für eine Amtszeit von drei Jahren berufen. Grundsätzlich ist eine unbegrenzte Wiederwahl möglich, auch wenn eine regelmäßige Rotation wünschenswert ist. Der Präsident und der Vizepräsident – jeder einzeln –

civil affairs and in all judicial action either as plaintive or defendant. In a lawsuit, the President may be replaced by an agent acting by virtue of a special power-of-attorney. The President executes the decisions of the General Assembly, chairs meetings of the Executive Board and of the General Assembly. The President and the Vice-President are both individually authorised to represent EQANIE e.V..

16.2 The Past President is the immediate predecessor of the President. Immediately after their last term as President, they become a member of the Board for one year. This person is an *ex officio* member of the Board.

Article 17 – CREATION OF COMMITTEES AND WORKING GROUPS

In order to deal expeditiously with issues of common interest, the Executive Board may establish Committees and ad hoc Working Groups. The Executive Board will supervise and co-ordinate the activities of the established Committees and Working Groups.

Article 18a – THE EXECUTIVE DIRECTOR

18.a1 The Executive Director is appointed by the General Assembly as designated and proposed by the Executive Board, for a three-year term. This position may be re-appointed indefinitely, upon to a periodic review of his activity. The Executive Director position is financed by the revenues of the organisation or, in its absence, to an alternative that makes it sustainable. Otherwise, the position of Executive Director will be shared with that of President, Vice-President or Secretary General, subject to approval by the Executive Board.

18.a2 The main task of the Executive Director is the organization of events, seminars, workshops and/or conferences in accordance with EQANIE e.V.'s priorities, as well as the promotion of the

sind die gesetzlichen Vertreter von EQANIE e.V. in allen zivilen Angelegenheiten und in jeder juristischen Klage, entweder als Kläger oder als Angeklagter. In einem Gerichtsverfahren kann jeder von ihnen durch einen Vertreter, der kraft einer besonderen Vollmacht agiert, vertreten werden. Jeder von ihnen führt die Entscheidungen der Mitgliederversammlungen aus und agiert als Präsident des Vorstands und der Mitgliederversammlung. Der Präsident und der Vizepräsident sind beide einzeln vertretungsberechtigt.

16.2 Der Altpräsident ist der unmittelbare Vorgänger des jetzt amtierenden Präsidenten. Er gehört dem Vorstand für eine Amtszeit von einem Jahr unmittelbar im Anschluss an seine letzte Amtsperiode als Präsident ohne weitere Wahl an. Er ist innerhalb des Vorstands nicht stimmberechtigt.

Paragraph 17 – BILDUNG VON AUSSCHÜSSEN UND ARBEITSGRUPPEN

Um zügig mit Angelegenheiten von allgemeinem Interesse zu verfahren, ist es möglich, dass der Vorstand Ausschüsse und ad-hoc Arbeitsgruppen bildet. Der Vorstand begleitet und koordiniert die Aktivitäten der gebildeten Ausschüsse und Arbeitsgruppen.

Paragraph 18a – DER EXEKUTIVDIREKTOR

18.a1 Der Exekutivdirektor wird von der Mitgliederversammlung auf Vorschlag des Vorstandes für einen Zeitraum von drei Jahren gewählt. Eine unbegrenzte Wiederwahl ist bei regelmäßiger Überprüfung seiner Aktivität möglich. Die Position des Exekutivdirektors soll aus den Einnahmen des Vereins finanziert werden. Andernfalls werden seine Aufgaben nach Entscheidung des Vorstandes vom Präsidenten, Vizepräsidenten oder Generalsekretär übernommen.

18.a2 Die Hauptaufgabe des Exekutivdirektors ist die Organisation von Veranstaltungen, Seminaren, Workshops und/oder Konferenzen entsprechend der Prioritäten des Vereins sowie die Werbung für

association in different Informatics related contexts. In accordance with this main task, the Executive Director will prepare an annual plan of activities to be submitted to the Executive Board as a proposal for its approval. The Executive Director shall also prepare an annual report to summarize activities and results. These annual reports will form the basic information for re-appointment to the position.

18.a3 The Executive Director will participate as non-voting guest to the meetings of the General Assembly, as well as in other meetings that the President considers.

18.a4 The General Assembly can decide to dismiss the Executive Director, upon recommendation presented to it by the Executive Board,

- 1) if they/their does not comply with the obligations that has undertaken to perform the activities for which he/she has been designated, or
- 2) if by they/their actions or behaviour is in serious breach of EQANIE e. V.'s Statutes and Bye-laws, or
- 3) if they/their brings the reputation of EQANIE e. V. into disrepute.

Article 18 – THE TREASURER

[deleted]

Article 19 – PERMANENT SECRETARIAT

The Permanent Secretariat is installed by the Executive Board and run by the Secretary General. The Secretary General is appointed by the Executive Board. The Secretary General supports all bodies of EQANIE e.V. in their activities linked to EQANIE's objectives.

They execute the decisions of EQANIE e.V.'s bodies and manages the affairs of EQANIE e.V. by order of the Executive Board and according to the Board's decisions. The Secretariat is financed by the revenues of the organisation.

EQANIE e.V. in informatikbezogenen Kontexten. Hierzu bereitet der Exekutivdirektor jährlich einen vom Vorstand zu bewilligenden Arbeitsplan vor. Außerdem verfasst er jährlich einen Bericht über seine Aktivitäten und deren Ergebnisse, welcher eine Basis für die Wiederbestellung auf diese Position bildet.

18.a3 Der Exekutivdirektor ist zur Teilnahme an der Mitgliederversammlung mit Rederecht, aber ohne Stimmrecht berechtigt und soll an solchen Treffen teilnehmen, die zur Erfüllung seiner Aufgaben sinnvoll sind.

18.a4 Die Mitgliederversammlung kann den Exekutivdirektor auf Empfehlung des Vorstandes von seiner Position entlassen, wenn

- 1) er/sie seinen/ihren Verpflichtungen nicht ordnungsgemäß nachkommt,
- 2) er/sie in erheblicher Weise gegen die Satzung oder Durchführungsverordnungen der EQANIE verstößt, oder
- 3) er/sie EQANIE e. V. durch sein/ihr Verhalten in Verruf bringt.

Paragraph 18 – DER SCHATZMEISTER

[gestrichen]

Paragraph 19 – STÄNDIGES SEKRETARIAT

Das ständige Sekretariat wird vom Vorstand eingerichtet und durch den Generalsekretär des Vereins geleitet. Der Generalsekretär wird vom Vorstand ernannt. Der Generalsekretär unterstützt die Gremien von EQANIE e.V. in den Verein betreffenden Angelegenheiten. Er setzt die Beschlüsse der Organe von EQANIE e.V. um und führt die Geschäfte des Vereins im Auftrag und nach den Entscheidungen des Vorstands. Das Sekretariat wird aus den Einnahmen des Vereins finanziert.

Article 20 – INTERNAL AUDITORS

The Internal Auditors are appointed by the General Assembly for a term of three years and may be re-elected once.

SECTION 4 FINANCES

Article 21 – RESOURCES

EQANIE e.V. derives its resources from:

- a. Membership fees,
- b. Gifts, grants and subsidies,
- c. Revenues from its own authorised activity,
- d. The yield of its bank accounts,
- e. Any other legal means that comply with the purpose and objective of EQANIE e. V.

Article 22 – FISCAL YEAR

The Association's fiscal year is the calendar year.

SECTION 5 AMENDMENTS

Article 23 – AMENDMENT OF THESE STATUTES

These Statutes may be amended only by the General Assembly as provided in Article 14 of the Statutes. Amendments to the Statutes come into force within the Association immediately after a decision by the General Assembly. However, they will not take effect until they have been published in the Register of Associations (Vereinsregister) in accordance with § 71 of the Civil Code (BGB).

Paragraph 20 – INTERNE RECHNUNGSPRÜFER

Die internen Rechnungsprüfer werden von der Mitgliederversammlung für die Amtszeit von drei Jahren berufen und können einmalig wiederberufen werden.

KAPITEL 4 FINANZEN

Paragraph 21 – MITTEL

Die Mittel von EQANIE e.V. stammen aus:

- a. Mitgliedsbeiträgen,
- b. Geschenken, Zuschüssen und Fördermitteln,
- c. Einnahmen aus eigenen autorisierten Aktivitäten,
- d. Gewinnen seiner Bankkonten,
- e. Allen weiteren legalen Mitteln, die mit dem Zweck und Ziel von EQANIE e.V. übereinstimmen.

Paragraph 22 – GESCHÄFTSJAHR

Das Geschäftsjahr des Vereins ist das Kalenderjahr.

KAPITEL 5 ERGÄNZUNGEN

Paragraph 23 – ERGÄNZUNG DIESER SATZUNG

Diese Satzung darf nur von der Mitgliederversammlung in Übereinstimmung mit Paragraph 14 dieser Satzung geändert werden. Ergänzungen zu der Satzung werden innerhalb des Vereins unmittelbar nach der Entscheidung darüber durch die Mitgliederversammlung wirksam. Sie sind jedoch nicht wirksam bis sie im Vereinsregister in Übereinstimmung mit § 71 des Bürgerlichen Gesetzbuches veröffentlicht wurden.

Any proposal to amend the Statutes must be addressed in writing to the President at least six weeks before the meeting of the General Assembly.

Jeder Vorschlag zur Ergänzung der Satzung muss schriftlich mindestens sechs Wochen vor der Mitgliedsversammlung an den Präsidenten von EQANIE gerichtet werden.

The Executive Board will be authorized to undertake changes or amendments of the Statutes if the register court or the fiscal authorities demand such changes as preconditions for registration or approval of the Association as a non-profit organization respectively, as long as such changes do not change the purpose of the Association. The Members will have to be informed about such changes of the Statutes in written form without delay.

Der Vorstand ist ermächtigt, Ergänzungen bzw. Änderungen der Vereinsatzung vorzunehmen, falls von Seiten des Registergerichts oder des Finanzamtes solche Änderungen als Voraussetzung für die Eintragung bzw. die Anerkennung als gemeinnützig für erforderlich gehalten werden, solange durch solche Änderungen der Vereinszweck nicht geändert wird. Von einer Satzungsänderung nach dieser Bestimmung sind die Mitglieder unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen.

SECTION 6 ADDITIONAL INTERNAL RULES

KAPITEL 6 ZUSÄTZLICHE INTERNE VERORDNUNGEN

Article 24 – BYE-LAWS

Paragraph 24 – Durchführungsverordnungen

24.1 The Bye-laws of EQANIE e. V. cover subjects not covered by the Statutes. The Bye-laws are formulated by the Executive Board and approved by the General Assembly in accordance with the provisions of Article 14.

24.1 Die Durchführungsverordnungen von EQANIE e.V. decken Themen ab, die nicht von der Satzung abgedeckt werden. Die Durchführungsverordnungen werden vom Vorstand formuliert und von der Mitgliederversammlung in Übereinstimmung mit Paragraph 14 genehmigt.

24.2 Any proposal to amend the Bye-laws must be addressed by writing to the President of EQANIE e.V.

24.2 Jeder Vorschlag zur Ergänzung der Satzung muss schriftlich an den Präsidenten von EQANIE e.V. gerichtet werden.

SECTION 7 MISCELLANEOUS

KAPITEL 7 VERSCHIEDENES

Article 25 – DISSOLUTION / LIQUIDATION

Paragraph 25 – AUFLÖSUNG / LIQUIDATION

This Association may be dissolved by the General Assembly, in accordance with the provisions of Article 14. In that case the General Assembly shall elect and decide on the compensation if any of a liquidator as legal representative. In the case of dissolution, the remaining assets shall be left to UNESCO.

Dieser Verein kann von der Mitgliederversammlung gemäß § 14 aufgelöst werden. In diesem Fall ernennt die Mitgliederversammlung einen Liquidator als gesetzlichen Vertreter und entscheidet ggf. über seine Entschädigung. In dem Fall einer Auflösung, wird das verbleibende Vermögen der UNESCO übertragen.

Verbindlichkeiten bei Auflösung des Vereins werden gleichmäßig auf die Mitglieder verteilt.

Any liabilities at the time of dissolving the Association will be distributed equally among the members.